



(uten bilder)

- ✎ Ursula Natula
- 🔒 Vusi Malindi
- 📄 Demoze Degefa
- 🗣️ oromo / nynorsk
- 📊 nivå 2



Murtee  
Avgjerd

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)



Murtee / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Gandii kenya rakko bayee qaba. Bishaan dhugatii argachuudhaf hiriraa dheera dhabachu qabna.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Nyaata harjooman dhufee eggachu gabna.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Sabaabaa hattu tif yeeroo dhan mana chufachu qabna.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Hundi kenyaa sagalee tokkon iyyinee akan jenne, "Hardha irra jalqabnee waliwajjiin hijachuun rakko keyna hikinee."

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Ijooléen bayeen mana barumsaa kessaa  
harca'uu.

...

Mange born droppa ut av skulen.



“Dubartiin biraa olkatee akan jete,” namooni  
dhiira immo bolla yaqotan.

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene  
skal grava ein brønn.”



Shaamareen mana namaa biraati aka hojatuti qaxaramanii ganda biraati hojatu.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Dubartiin tokko akan jete, "Duburatonni kun nawajjiin gamtofeene midhaan facaasuu nidandenyaa."

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat."



Dargagonni immo nannoo ganda olgadi demo;  
kaaneen namaf qotu.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan  
andre jobba på gardane til folk.



Mucaan ganna sadeeti, Jumaan damee mukaa  
gubba ta'ee akam jedhe, "Ani nanno kenya  
ququleesun nagummacha jedhe."

...

Attearige Juma, som sat på stammen til eit tre,  
ropte: "Eg kan hjelpa til med å samla søppel."



Yeroo bubben ka'u warqaa fi balfi garagaraa dallaafi mukken irrati tuluma.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

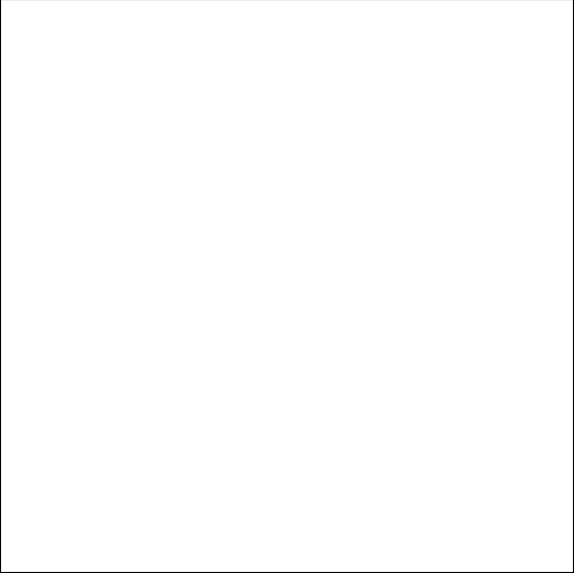


Abbon ko olka'ee akan jedhe, "Rakko keynaa hikuuf waliwajjiin hajachuu qabna."

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."

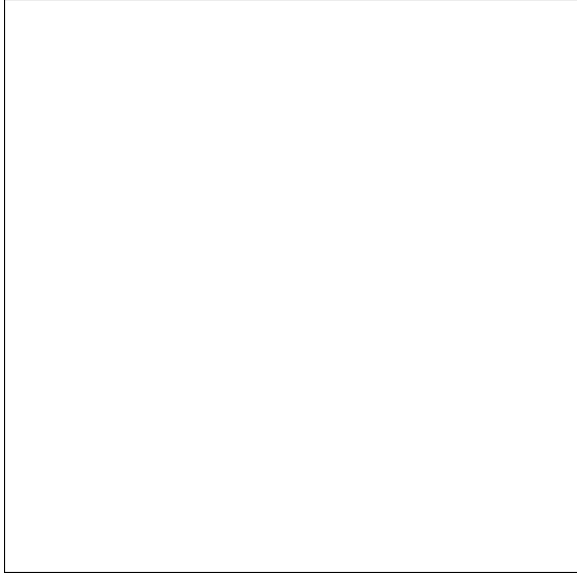




Namooni bayeen biricigoon muramu.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

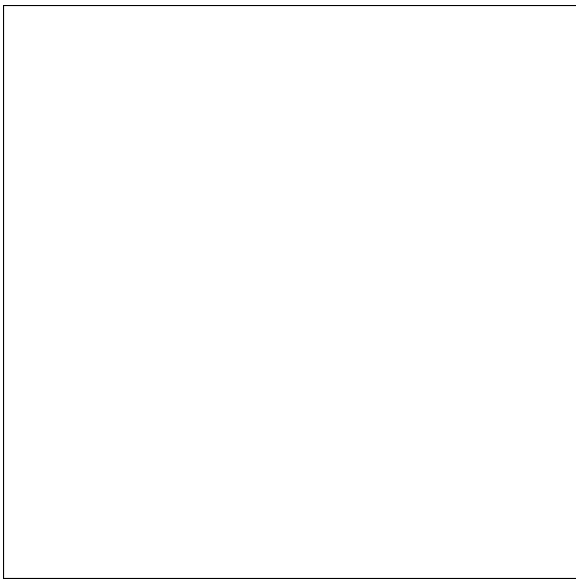


Nammoni muka jalti walgahanii and

waldhagetan.

...

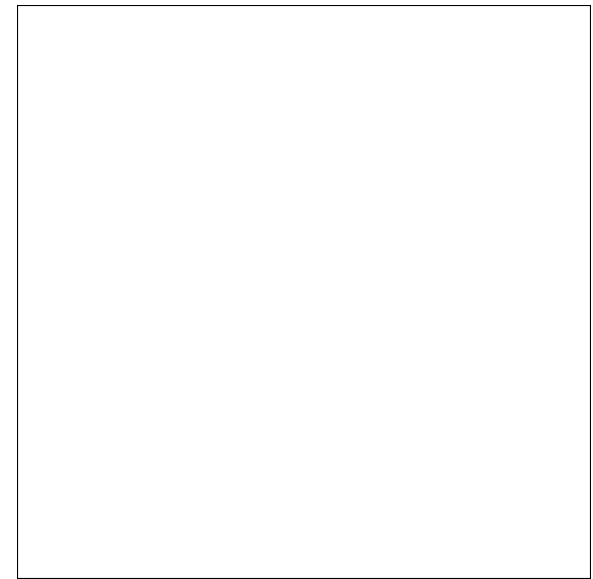
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Gaftokko bishhan ujummo dha cabee bishaan dhabamee ture.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Abbon ko mana irra gara mana adeeme ummata walgahiig wamee ture.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.